

## Der Bezirksbürgermeister

## Veedelsbeirat

Geschäftsführung  
Frau Haller-Vetter

Telefon: (0221) 221-37032

Fax: (0221) 221-28493

E-Mail: ursula.haller-vetter@stadt-koeln.de

Datum: 08.03.2012

## Niederschrift

über die **öffentliche Sitzung des Veedelsbeirates** in der Wahlperiode 2009/2014  
am Montag, dem 05.03.2012, 18:05 Uhr bis 20:30 Uhr, Bezirksrathaus Mülheim,  
VHS-Saal; Wiener Platz 2a, 51065 Köln

### Anwesend:

#### Vorsitzender

Fuchs, Norbert

Bezirksbürgermeister

#### Stimmberechtigte Mitglieder

Lünenbach, Alexander

Greven-Thürmer, Claudia

Harbeke, Wolfgang

Legewie, Franz

Peters, Karl-Heinz Dr.

Treunert, Eckhart Dr.

Zoch, Helmut

SPD

Sozialraumkoordination Buchheim/Buchforst

Unternehmer

Forum Bildung

FDP

Seniorenvertretung

Bürgerverein Mülheim

#### Stellvertretende stimmberechtigte Mitglieder

Zimmermann, Michael

Haeming, Eric

Bieger, Regina

Kippe, Rainer

Pohl, Michael

Quetting, Joe

Streuter, Wilhelmine

SPD

CDU

Forum Bildung

Bündnis 90/Die Grünen

Unternehmer

Nachbarschaft Köln-Mülheim Nord e.V.

Sozialraumkoordination Mülheim-Nord / Keupstraße

#### Verwaltung

Dormann, Stephanie

Oster, Hans-Jürgen

Scherer, Albrecht

Schlich, Beate

Amt für Stadtentwicklung und Statistik

Projekt MÜLHEIM 2020/Bürgeramt Mülheim

Stadtplanungsamt

Amt für Stadtentwicklung und Statistik

#### Schriftführer

Stäuder, Erik

Amt für Stadtentwicklung und Statistik

#### Presse

#### Zuschauer

## **Entschuldigt:**

### **Stimmberechtigte Mitglieder**

Portz, Dr. Thomas  
Seldschopf, Winfried  
Odenthal, Bernd

CDU  
Bündnis 90/Die Grünen  
Unternehmer

### **Stellvertretende stimmberechtigte Mitglieder**

Buschmann, Frank  
Demir, Ali  
Müller, Pfarrer Klaus

Bürger- und Heimatverein Buchheim  
IG Keupstraße  
Ev. Kirchengemeinde Mülheim am Rhein

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs eröffnet die Sitzung und begrüßt die anwesenden Mitglieder des Veedelsbeirates, die zahlreichen Gäste aus der Bürgerschaft und die Mitarbeiter der Verwaltung. Er weist auf die vorliegende erweiterte Tagesordnung hin.

Zu Beginn der Sitzung führt Herr Bezirksbürgermeister Fuchs die neuen Mitglieder des Veedelsbeirates Herrn Franz Legewie und Frau Regina Bieger in ihr Amt ein. Er verpflichtet sie in feierlicher Form im Sinne des § 30 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen und des § 5 der Hauptsatzung der Stadt Köln. Frau Bieger (stellvertretendes Mitglied) und Herr Legewie (stimmberechtigtes Mitglied) wurden als Vertreter des Forums Bildung in der letzten Sitzung des Rates gewählt.

## **Tagesordnung**

### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Verabschiedung des Protokolls der letzten Sitzung**
- 2 Sachstandsbericht MÜLHEIM 2020**
- 3 Vorstellung der Stadtteilmanagerin**
- 4 Fragen aus der Bürgerschaft**
- 5 Verwaltungsvorlagen**
  - 5.1 Mülheim 2020, Flaniermeile Frankfurter Straße  
hier: Nachfragen aus der Bürgerfragestunde des Veedelsbeirates vom  
16.01.2012  
0463/2012
  - 5.2 MÜLHEIM 2020, Optimierung und Anpassung Marktplatz Berliner Straße;  
hier: Entwurfsplanung  
0497/2012

**6 Verfügungsfonds: Anträge zum Stichtag 16.01.2012**

- 6.1 Stadtentwicklungskonzept Mülheim-Nord
- 6.2 Mülheim läuft!
- 6.3 Computerkurse für Senioren
- 6.4 Stadtteilplan
- 6.5 Interkulturelles Kochbuch
- 6.6 Schreibwerkstatt 01 Leben, Migration, Geschichten

**7 Anfragen**

- 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen
  - 7.1.1 Anfrage von Herrn Kippe vom 14.10.2011
  - 7.1.2 Anfrage von Herrn Seldschopf und Herrn Kippe vom 10.01.2012

**8 Fragen aus der Bürgerschaft**

**9 Verschiedenes**

## **I. Öffentlicher Teil**

### **1 Verabschiedung des Protokolls der letzten Sitzung**

Die Niederschrift der 15. Sitzung des Veedelsbeirates MÜLHEIM 2020 am 16.01.2012 wird genehmigt.

### **2 Sachstandsbericht MÜLHEIM 2020**

Der Sachstandsbericht wurde den Mitgliedern und den stellvertretenden Mitgliedern zusammen mit der Einladung zur Verfügung gestellt.

Herr Oster, Leiter des Bürgeramtes Mülheim, erläutert ausführlich die in den Projekten erfolgten Fortschritte und verweist zusätzlich auf die im Text fettgedruckten Passagen. Hinsichtlich des Projektes „Stadtteil- und Programmmarketing“ ergänzt Herr Oster, dass dieses Projekt einen neuen Sachstand hat und zwischenzeitlich bereits öffentlich ausgeschrieben ist. Des Weiteren weist Herr Oster daraufhin, dass morgen Herr Oberbürgermeister Roters die Bürgerkontaktstelle Berliner Straße 67 im Rahmen von „Hallo Nachbar, Danke schön“ um 14: 00 Uhr eröffnet. Eine entsprechende Pressemitteilung wurde zu Beginn der Sitzung den Sitzungsteilnehmern zur Verfügung gestellt. Ferner teilt Herr Oster mit, dass die Bürgerbeteiligung zum Wiener Platz am 15.03.2012 um 19:30 Uhr im VHS-Saal stattfindet.

Auf Nachfrage von Herrn Kippe erklärt Herr Oster, dass der Sachstand zum Projekt „Baustoff Recycling“ Ersatzprojekt unverändert ist. Eine Konzeption soll erst im Veedelsbeirat vorgestellt werden, wenn diese mit der Bezirksregierung Köln grundsätzlich abgestimmt ist.

Herr Lünenbach bittet um Information, ob das Projekt „Sprachförderung in Kindertagesstätten“ in das Projekt „hauswirtschaftliche Unterstützungskräfte in städtischen Kindertagesstätten (vormals U 3)“ aufgegangen ist. Herr Oster verneint dies und erläutert, dass auf die Ausschreibung des Projektes „Sprachförderung in Kindertagesstätten“ keine Bewerbungen erfolgt sind und daher zurzeit eine veränderte Konzeption mit dem Fördermittelgeber eruiert wird.

Der Veedelsbeirat MÜLHEIM 2020 nimmt die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

### **3 Vorstellung der Stadtteilmanagerin**

Frau Ulrike Rommel, Stadtteilmanagerin MÜLHEIM 2020, stellt ihren Aufgabenbereich und die zukünftigen Schwerpunkte ihrer Arbeit im Programmgebiet MÜLHEIM 2020 anhand einer Powerpointpräsentation vor. Sie führt aus, dass das Stadtteilmanagement organisatorisch und räumlich in das Bildungsbüro Mülheim eingebunden ist. Das Stadtteilmanagement übernimmt dabei aber Querschnittsaufgaben in alle Handlungsfelder von MÜLHEIM 2020 und hat somit eine besonders wichtige Rolle. Da es eine Scharnierfunktion über alle Programmbereiche hinweg bildet. Bestandteil des Stadtteilmanagements ist auch eine Beratungsfunktion sowohl für die Bürgerinnen und Bürger als auch für Institutionen zum Programm MÜLHEIM 2020. Eine weitere Aufgabe ist die Unterstützung der Akteure im Programmgebiet bei der Initiierung

zusätzlicher drittmittelfinanzierter Projekte und die Begleitung und Unterstützung komplementärer Projekte zu MÜLHEIM 2020.

Kontaktdaten:

Ulrike Rommel  
Julius-Bau-Str. 2, 51063 Köln  
Tel. 0221 - 990829 231  
Fax: 0221 - 990829 29  
E-Mail: [Ulrike.Rommel@bildung.koeln.de](mailto:Ulrike.Rommel@bildung.koeln.de)

#### **4 Fragen aus der Bürgerschaft**

Es werden verschiedene Fragen der Bürgerinnen und Bürger zu unterschiedlichen Themenfeldern beantwortet.

#### **5 Verwaltungsvorlagen**

##### **5.1 Mülheim 2020, Flaniermeile Frankfurter Straße hier: Nachfragen aus der Bürgerfragestunde des Veedelsbeirates vom 16.01.2012 0463/2012**

Auf Vorschlag von Herrn Bezirksbürgermeister Fuchs wurde dieser Tagesordnungspunkt vorgezogen und im Zusammenhang mit dem Tagesordnungspunkt 4 Fragen aus der Bürgerschaft beraten.

Der Veedelsbeirat MÜLHEIM 2020 nimmt die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

##### **5.2 MÜLHEIM 2020, Optimierung und Anpassung Marktplatz Berliner Straße; hier: Entwurfsplanung 0497/2012**

Herr Scherer, Stadtplanungsamt, stellt anhand einer Powerpointpräsentation die Beschlussvorlage der Verwaltung zur Entwurfsplanung „Optimierung und Anpassung Marktplatz Berliner Straße“ vor. Er erläutert, dass durch diese Beschlussvorlage die Verwaltung mit der Ausführungsplanung und der Durchführung einer gesonderten Bürgerinformationsveranstaltung beauftragt werden soll. Herr Scherer führt aus, dass sich die Markthalle in einem desolaten Zustand befindet und dass sich durch die Bebauung entlang der Markgrafenstraße teilweise sogenannte Angsträume gebildet haben. Gegenüber dem Vorentwurf haben sich durch die zwischenzeitliche Planungen Änderungen ergeben. Der Bereich Marktplatz West an der Berliner Straße wird vom ruhenden Verkehr befreit und durch weitere Sitzbänke soll dort das Falschparken möglichst verhindert werden. Der für die öffentliche Parkierung genutzte östliche Marktplatzbereich wird über die Markgrafenstraße 83 und 85 erschlossen. Der rückwärtige Spielplatz hinter der Markthalle wird an die Berliner Straße und den Kulturbunker in eine publikumsintensivere Zone verlagert. Der Spielplatz wird einsehbar gegen die Verkehrsflächen angesichert werden. Zur Kostenbegrenzung müssen insgesamt Prioritäten gesetzt werden. Der Entwurf sieht deshalb eine durchgehende

bauliche Neugestaltung nur für den engeren Marktplatz West vor. Im östlichen Bereich soll die bestehende Pflasterung bestehen bleiben und nur vereinzelte Flächen einen neuen Belag erhalten. Im vorhandenen Belag wird die Parkierung durch farbliche Kennzeichnungen geregelt und aufgrund der geringen Auslastung insgesamt reduziert.

Auf Nachfragen von Herr Dr. Treunert, Frau Streuter und Herrn Lünenbach u.a. bezüglich der bisherigen und zukünftigen Nutzung der vorhandenen Toilettenanlage, sagt Herr Scherer zu, diese Anregungen in der späteren Ausführungsplanung zu berücksichtigen. Insbesondere soll auch durch Nachfrage beim Hersteller der Anlage eruiert werden, ob diese noch an einer anderen Stelle weiter verwendet werden kann (Rückkauf der Toilettenanlage). Herr Scherer erklärt, dass eine bewirtschaftete Toilettenanlage nicht von den Bürgerinnen und Bürger angenommen wird.

**Beschluss:**

Der Veedelsbeirat MÜLHEIM 2020 empfiehlt der Bezirksvertretung Mülheim, folgenden Beschluss zu fassen:

Die Bezirksvertretung Mülheim beschließt

1. die von der Verwaltung vorgelegte Entwurfsplanung (Anlagen 1 bis 7) und beauftragt die Verwaltung, diese in einer Bürgerinformation vorzustellen sowie
2. die Vergabe der zur Realisierung der Maßnahme erforderlichen Ausführungsplanung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6 Verfügungs fonds: Anträge zum Stichtag 16.01.2012**

Frau Dormann, Amt für Stadtentwicklung und Statistik, stellt die einzelnen Anträge zum Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 vor und erläutert die Empfehlungen des Fachgremiums.

**6.1 Stadtentwicklungskonzept Mülheim-Nord**

**Beschluss:**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 2.480,00 Euro aus dem Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

**6.2 Mülheim läuft!**

**Beschluss:**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 2.500,00 Euro aus dem Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **6.3 Computerkurse für Senioren**

**Beschluss:**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 1.250,00 Euro aus dem Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **6.4 Stadtteilplan**

**Beschluss:**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 2.400,00 Euro aus dem Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig bei Stimmenthaltung von Herrn Kippe zugestimmt.

### **6.5 Interkulturelles Kochbuch**

**Beschluss:**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

Der Antrag des Antragstellers auf eine Zuwendung in Höhe von 2.500,00 Euro aus dem Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 wird abgelehnt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

### **6.6 Schreibwerkstatt 01 Leben, Migration, Geschichten**

**Beschluss:**

Beschlussfassung gemäß Empfehlung des Fachgremiums.

Der Antragsteller soll eine Zuwendung in Höhe von 1.870,00 Euro aus dem Verfügungsfonds MÜLHEIM 2020 erhalten.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig zugestimmt.

## **7 Anfragen**

### **7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**

#### **7.1.1 Anfrage von Herrn Kippe vom 14.10.2011**

Der Veedelsbeirat MÜLHEIM 2020 nimmt die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

#### **7.1.2 Anfrage von Herrn Seldschopf und Herrn Kippe vom 10.01.2012**

Der Veedelsbeirat MÜLHEIM 2020 nimmt die Mitteilung der Verwaltung zur Kenntnis.

## **8 Fragen aus der Bürgerschaft**

Es werden verschiedene Fragen der Bürgerinnen und Bürger zu unterschiedlichen Themenfeldern beantwortet.

## **9 Verschiedenes**

Herr Bezirksbürgermeister Fuchs bedankt sich bei den Anwesenden für die Teilnahme und schließt die Sitzung um 20:30 Uhr.

